

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

ANTES DE USAR O ARTIGO

**CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO
AMBIENTE**

PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

**COMO USAR O COMPARTIMENTO
FRÍGORÍFICO**

**COMO USAR O COMPARTIMENTO
CONGELADOR**

**COMO DESCONGELAR O COMPARTIMENTO
CONGELADOR**

**COMO LIMPAR O COMPARTIMENTO
FRIGORÍFICO**

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

GUIA PARA RESOLUÇÃO DE AVARIAS

SERVIÇO PÓS-VENDA

INSTALAÇÃO

ANTES DE USAR O ARTIGO

- O aparelho que adquiriu destina-se apenas a um uso doméstico

Para obter melhores resultados do seu aparelho, aconselhamos que leia atentamente as instruções de utilização onde poderá encontrar a descrição do seu aparelho e conselhos úteis para a conservação dos alimentos.

Guarde este manual para futuras consultas.

1. Após ter desembalado o aparelho, certifique-se de que ele não está danificado e de que a porta fecha correctamente. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor num prazo de 24 horas.
2. Deixe o aparelho repousar durante duas horas antes de o ligar, a fim de permitir que o circuito refrigerante esteja perfeitamente eficiente.
3. Certifique-se de que a ligação e a instalação eléctrica são efectuadas por um técnico especializado segundo as instruções fornecidas pelo fabricante, e em conformidade com as normas de segurança locais em vigor
4. Limpe o interior do aparelho antes de o utilizar.

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, pedaços de polistireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

2. Desmantelamento

O produto foi fabricado com materiais reutilizáveis.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

No momento do dismantelamento, torne o aparelho inutilizável retirando as portas, cortando o cabo de alimentação e retirando as portas e as prateleiras de maneira a que as crianças não possam aceder facilmente ao interior do frigorífico. Em caso de dismantelamento do aparelho, respeite as normas locais relativas à eliminação de resíduos e deposite-o nos respectivos centros de eliminação. Não o abandone sem vigilância nem mesmo por poucos dias, dado que ele constitui uma fonte de perigo para as crianças. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Informação:

Este aparelho não contém CFC (o circuito refrigerante contém R134a), nem HFC (o circuito refrigerante contém R600a).

Para os aparelhos com Isobutano (R600a): o isobutano é um gás natural não prejudicial ao meio ambiente, mas inflamável. Portanto, é indispensável certificar-se de que os tubos do circuito refrigerante não estão danificados.

Declaração de conformidade

- Este aparelho foi destinado para a conservação de produtos alimentares e foi fabricado em conformidade com a Directiva Europeia 89/109/CEE, 90/128/CEE, 02/72/CEE.



- Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com o seguinte:
 - os objectivos de segurança da Directiva Baixa Tensão 73/23/CE;
 - os requisitos de protecção da Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada pela Directiva 93/68/CEE;
 - a segurança eléctrica do artigo está assegurada apenas quando estiver correctamente ligado a uma eficiente instalação à terra segundo as normas legais.



PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

- Utilize o compartimento frigorífico apenas para a conservação de alimentos frescos e o compartimento congelador apenas para a conservação de alimentos congelados, para a congelação de alimentos frescos e a produção de cubos de gelo.
- Após a instalação, certifique-se de que o produto não está pousado sobre o cabo de alimentação.
- Não guarde líquidos em recipientes de vidro no compartimento do congelador, dado que podem rebentar.
- Não coma cubos de gelo ou gelados imediatamente após os retirar do congelador, dado que podem causar "queimaduras" de frio.
- Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho da corrente eléctrica ou retire a ficha da tomada.
- Certifique-se de que o produto não está perto de fontes de calor.
- Não guarde ou utilize gasolina ou outro tipo de gás e de líquidos inflamáveis perto do produto, ou de outros electrodomésticos. Os vapores que são libertados podem vir a provocar incêndios ou explosões.
- Para garantir uma adequada ventilação, deixe um espaço de 1 cm em ambos os lados e em cima do aparelho.
- Mantenha livres de obstruções as aberturas de ventilação no invólucro do aparelho ou na estrutura de embutir.
- Todos os aparelhos fornecidos com geradores de gelo e distribuidores de água devem ser ligados a uma rede hídrica que distribua exclusivamente água potável (com uma pressão da rede hídrica compreendida entre 1,7 e 8,1 bar (25 e 117 PSI)). Os geradores de gelo e/ou água não directamente ligados à alimentação hídrica devem ser enchidos apenas com água potável.
- Instale e nivele o produto no chão capaz de sustentar o peso e num ambiente adequado às suas dimensões e à sua utilização.

- Coloque o produto num ambiente seco e bem ventilado. O aparelho está preparado para funcionar em ambientes com uma temperatura compreendida entre os seguintes intervalos, por sua vez relacionados com a classe climática indicada na chapa de características: O produto poderá não funcionar correctamente se for deixado por um longo período a uma temperatura superior ou inferior ao intervalo previsto.

Classe Climática	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 18 a 38	De 64 a 100
T	De 18 a 43	De 64 a 110

- Preste atenção durante as deslocações de maneira a não estragar o chão (por ex. soalho).
- Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação diferentes daqueles aconselhados pelo fabricante.
- Não estrague o circuito do líquido frigorífico.
- Não use aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos conservadores de alimentos congelados do aparelho, se estes não são do tipo aconselhado pelo fabricante.
- O aparelho não deve ser usado por crianças ou por pessoas sem serem controladas.
- Para evitar o perigo de sufocação e aprisionamento, não permita que as crianças brinquem ou se escondam dentro do produto.
- O cabo de alimentação só pode ser substituído por um técnico especializado.
- Não use extensões ou adaptadores múltiplos.
- A desactivação da alimentação eléctrica deve ser possível retirando a ficha da tomada ou através de um interruptor bipolar da rede, colocado ao lado a montante da tomada.
- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características corresponde à da sua residência
- Não beba o líquido (atóxico) contido nos acumuladores de frio, se disponível.

COMO USAR O COMPARTIMENTO FRÍGORÍFICO

Este aparelho é um frigorífico com congelador de  estrelas.

O descongelamento do compartimento frigorífico é completamente automático.

O frigorífico funciona com uma temperatura ambiente entre +10° C e +38° C.

Os desempenhos óptimos dependem da classe climática, indicada na chapa de características.

Como ligar o aparelho

Introduza a ficha na tomada.

O termostato, situado no compartimento do frigorífico, permite regular simultaneamente a temperatura de ambos os compartimentos: frigorífico e congelador, para produtos com um compressor.

Para produtos dotados de dois compressores as regulações dos compartimentos frigorífico e congelador são independentes (ver ficha do produto).

Regulação da temperatura

1. Para um correcto funcionamento e para uma melhor conservação dos alimentos em ambos os compartimentos, **aconselhamos a regular o termostato em conformidade com as indicações da ficha anexa.**
2. Sempre que desejar alterar a temperatura nos compartimentos rode o botão de regulação do termostato:
 - para os números **mais baixos 1-2 (MÍN)** se desejar que a temperatura no interior dos compartimentos seja **MENOS FRIA**;
 - para os números **mais altos 5-7 (MÁX)** para ter uma temperatura **MAIS FRIA**.

Termostato em ● : as funções do aparelho e a iluminação são interrompidas.

Nota:

A temperatura do aparelho pode variar em conformidade com a temperatura ambiente, frequência de abertura das portas e localização do aparelho.

O termostato deve ser regulado em função destes factores.

Como conservar os alimentos no frigorífico

Coloque os alimentos conforme ilustrado na figura.

- A Alimentos cozinhados
- B Peixe, carnes
- C Fruta e legumes
- D Garrafas
- E Manteiga
- F Lacticínios, queijos

Notas:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna do frigorífico assegura a livre circulação do ar.
- Não coloque os alimentos em contacto directo com a parede posterior do compartimento do frigorífico.
- Não introduza alimentos quentes no congelador.
- Conservar os líquidos em recipientes fechados.
- A conservação de legumes com elevado nível de água pode provocar a formação de condensação: isto não prejudica o funcionamento correcto do aparelho.



COMO USAR O COMPARTIMENTO CONGELADOR

O compartimento congelador é de  estrelas. Podem conservar-se os alimentos congelados durante o período indicado na embalagem. Para além disto podem congelar-se alimentos frescos colocando-os em cima das grelhas, colocando os alimentos já congelados no cesto inferior, de modo a que não entrem em contacto com os alimentos a congelar. A quantidade de alimentos frescos que é possível congelar em 24 horas é referida na chapa de características.

Como congelar alimentos frescos

Para aparelhos dotados de compressor:

- Regule o termostato para a posição 2-3.
- Se o aparelho tiver um botão de congelação, pressione-o para activar a função: a luz amarela acende. Também a luz vermelha pode acender (apenas nos modelos dotados de painel de comandos) mas apaga-se quando a temperatura do congelador atinge o nível ideal.

Nota:

A função do botão de congelação permite congelar os alimentos mantendo a temperatura no interior do compartimento do frigorífico no nível ideal.

Função de congelação rápida

Para aparelhos dotados de dois compressores aconselhamos a activar a função de congelação rápida 6 horas antes de colocar os alimentos frescos para obter a congelação máxima indicada na chapa de características.

Importante

- Embrulhe e feche os alimentos frescos a congelar em: folhas de alumínio, película aderente, plástico, caixas de polietileno com tampas, recipientes especiais para congelador.
- Colocar os alimentos a congelar no vão superior, deixando espaço suficiente entre os pacotes para permitir a livre circulação do ar.
- Após 24 horas a congelação está completa.
- Premir novamente o botão de congelação para desactivar a função (a luz amarela apaga-se).

Função alarme de temperatura

(versões com painel de comandos)

Durante o funcionamento do produto ou durante a fase de congelação, a luz vermelha poder-se-á acender (e conforme o modelo, contemporaneamente ouvir um sinal acústico) indicando que a temperatura no compartimento do congelador não é a ideal para a conservação.

Isto pode ocorrer para os seguintes casos:

- ao pôr a funcionar;
- ao ligar novamente após a descongelação e a limpeza;
- quando são colocados demasiados alimentos a congelar;
- quando a porta do congelador não fecha perfeitamente;
- quando o “botão de regulação do termostato do congelador” no painel de comandos é regulado nas posições próximas do “MAX” (refrigeração muito intensa).

Para eliminar o sinal acústico preme o botão “Congelação rápida”.

Ao atingir as condições optimais de temperatura, a luz vermelha desligar-se-á automaticamente, sendo, por conseguinte, necessário desactivar o botão de “Congelação rápida”.



COMO USAR O COMPARTIMENTO CONGELADOR

Nota:

O compartimento congelador mantém a temperatura apropriada para a conservação dos alimentos, também no caso de corte de energia eléctrica. Aconselhamos a não abrir a porta durante esse período.

Importante:

Para os meses de conservação dos alimentos frescos congelados, siga as instruções da tabela ao lado

Quando comprar alimentos congelados, verifique se:

- A embalagem está intacta. Se a embalagem estiver abaulada ou mostrar sinais de humidade, significa que pode não ter sido conservada adequadamente e o alimento pode estar deteriorado.
- Os alimentos congelados devem ser a última compra e transportados em sacos térmicos.
- Assim que chegar em casa, coloque-os no congelador.
- Não volte a congelar alimentos parcialmente descongelados, utilize-os num prazo de 24 horas.
- Evite as variações de temperatura. Respeite os prazos de consumo impressos na embalagem.
- Siga as instruções de conservação dos alimentos impressas na embalagem.

Remoção dos cestos

- Puxe os cestos até ao limite, levante-os um pouco e retire-os.

Nota:

O congelador pode ser utilizado também sem os cestos, obtendo desta forma um volume maior; isto é possível retirando os cestos e deixando apenas o inferior.

Coloque os alimentos directamente nas grelhas.

Verifique se após ter colocado os alimentos, a porta do congelador fecha correctamente.

Cubos de gelo

- Encha a cuvette de gelo até 2/3 e coloque-a no congelador
- Se a cuvette se pegar ao fundo do congelador, não utilize objectos pontiagudos ou cortantes para removê-la.
- Para facilitar a remoção dos cubos da cuvette, dobre-a um pouco.

MESES	ALIMENTOS
2-3	  
4-6	  
6-8	  
10-12	  



COMO DESCONGELAR O COMPARTIMENTO CONGELADOR

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

Aconselhamos descongelar o aparelho 1 ou 2 vezes ao ano, ou quando a formação de gelo nas grelhas refrigerantes for excessiva.

A formação de gelo nas grelhas de arrefecimento é normal. A quantidade e a rapidez da formação de gelo varia em conformidade com as condições ambientais e frequência de abertura das portas, concentrando-se principalmente nas grelhas de cima.

Aconselhamos que efectue a descongelação quando estiver no aparelho a menor quantidade de alimentos possível.

- Abra a porta, retire os alimentos do congelador e embrulhe-os em folhas de jornal. Coloque-os num local fresco ou num saco térmico.
- Deixe a porta aberta para que o gelo se solte das paredes.
- Retire o dreno de escoamento da água de descongelação, posicionando uma bandeja por baixo.
- Limpe o interior do congelador com uma esponja humedecida numa solução de água morna e detergente neutro. Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
- Enxague e seque bem o interior do congelador.
- Volte a colocar o dreno de escoamento da água no seu alojamento.
- Coloque os alimentos.
- Feche a porta do congelador.
- Introduza a ficha na tomada.
- Ligue o congelador.



COMO LIMPAR O COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

Regularmente limpe o compartimento frigorífico.

O descongelamento do compartimento frigorífico é completamente automático.

A presença periódica de gotas de água na parede posterior interna do compartimento frigorífico evidencia a fase de descongelação automática. A água de descongelação é automaticamente encaminhada para um orifício de drenagem, depois é recolhida num recipiente onde se evapora.

Limpe regularmente o interior do orifício de drenagem da água de descongelação, usando o utensílio fornecido, para garantir o fluxo constante e correcto da água de descongelação.

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

- Use uma esponja humedecida em água tépida e/ou detergente neutro.
- Enxague e seque bem com um pano macio.

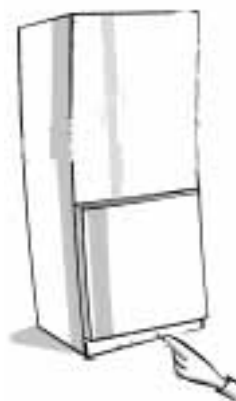
Não utilize produtos de limpeza abrasivos.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Ausências prolongadas

1. Esvazie o frigorífico e o congelador.
2. Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
3. Descongele o aparelho e limpe-o.
4. Deixe a porta aberta para evitar a formação de odores e para eliminar a humidade interna quando o aparelho não está em funcionamento.



GUIA PARA RESOLUÇÃO DE AVARIAS

1. O aparelho não funciona.

- Há um corte de energia eléctrica?
- A ficha está bem inserida na tomada?
- O interruptor geral está ligado?
- Queimou algum fusível?
- O cabo de alimentação está cortado?
- O termostato está na posição ● (Stop)?

2. A temperatura no interior dos compartimentos não está suficientemente fria.

- As portas fecham correctamente?
- O aparelho foi instalado perto de uma fonte de calor?
- O termostato está na posição correcta?
- Há circulação do ar através das grelhas de ventilação?

3. A temperatura no interior do compartimento frigorífico está demasiado fria.

- O termostato está na posição correcta?

4. Existe água no fundo do compartimento frigorífico.

- O dreno da água de descongelação está obstruído?

5. A luz interna não funciona.

Primeiro verifique o ponto 1, depois:

- Retire a ficha da tomada. Para aceder à lâmpada, veja instruções e desenho na ficha do produto anexa.
- Verifique a lâmpada e substitua-a, se necessário, por uma nova (máx. 15 W).

6. A luz vermelha no painel de comandos do congelador continua acesa/alarme acústico activo.

(ver capítulo Como usar o compartimento congelador)

- Colocou há pouco quantidades elevadas de alimentos frescos no congelador?
- A porta do congelador está fechada?

Notas:

- Para evitar a formação de condensação, a extremidade anterior do congelador está quente.
- São normais ruídos provenientes do circuito de refrigeração.

SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica:

1. Verifique se consegue resolver pessoalmente a avaria (consulte o Guia para resolução de avarias).
2. Torne a ligar o aparelho para verificar se o problema ficou resolvido. Se o problema persistir, desligue e volte a ligar o aparelho após uma hora.
3. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Especificando:

- o tipo de avaria,
- o modelo,
- o número de Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características situada no interior do aparelho),
- a sua morada,
- o seu número de telefone incluindo o indicativo.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

a alteração da abertura das portas feita pelo Serviço de Assistência Técnica, não é considerada como uma intervenção de garantia

INSTALAÇÃO

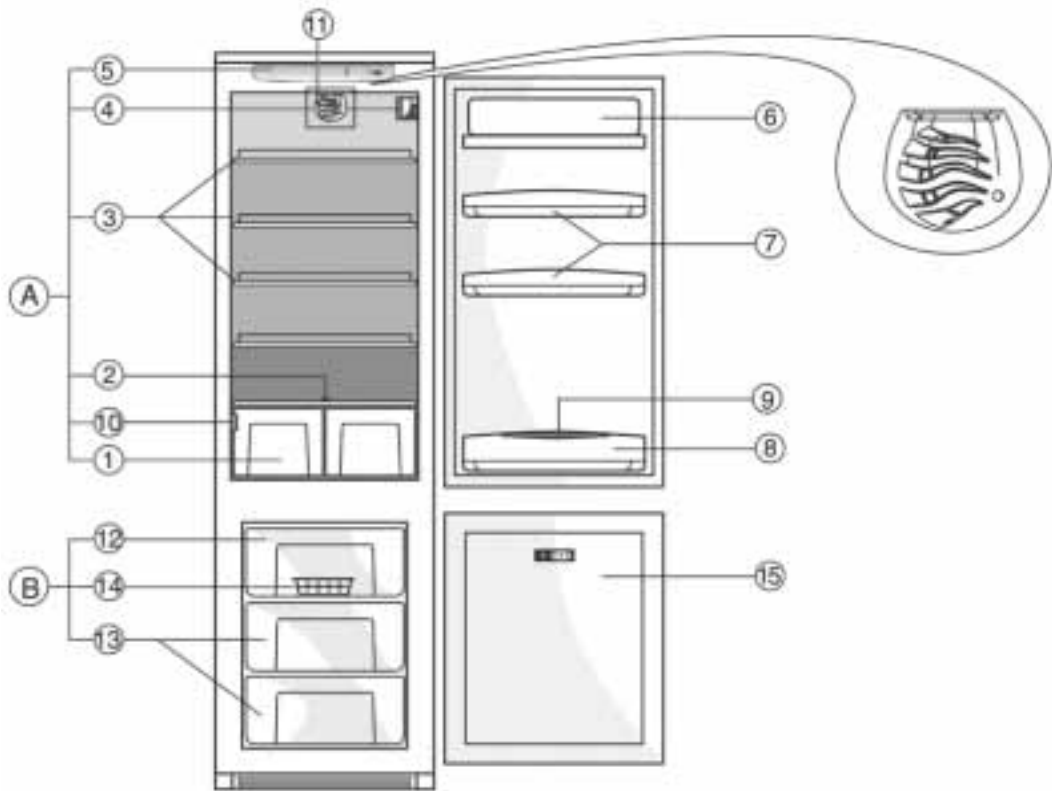
- Não instale o aparelho perto duma fonte de calor. A instalação num local quente, a exposição aos raios solares ou a sua colocação próxima de uma fonte de calor (aquecimento, fornos), aumentam o consumo de energia eléctrica.
- Se todavia isto não puder ser evitado, respeite as seguintes distâncias mínimas:
 - 30 cm. de fogões a carvão ou petróleo;
 - 3 cm. de fogões eléctricos e/ou a gás.
- Instale o aparelho num local seco e bem ventilado.
- Limpe o interior do aparelho (consulte o capítulo "Como descongelar e limpar o congelador").
- Monte os acessórios.

Ligação eléctrica

- **Efectue as ligações eléctricas em conformidade com as normas locais relativamente à segurança eléctrica.**
- Os dados respeitantes à voltagem e à potência absorvida, encontram-se na chapa de características situada no interior do aparelho.
- **A ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei.**
O Fabricante não se responsabiliza por ferimentos a pessoas e danos a bens materiais derivados do não cumprimento deste requisito.
- Se a ficha e a tomada não forem compatíveis, mande substituir a tomada por um técnico especializado.
- Não use extensões ou adaptadores múltiplos.

Para desligar o aparelho da corrente eléctrica

Retire a ficha da tomada ou desligue o interruptor bipolar situado a montante da tomada.



A. Compartimento frigorífico

1. Gavetas para frutas e legumes
2. Prateleira de protecção da gaveta
3. Prateleiras e zona para prateleiras
4. Grupo do termostato com luz
5. Painel funcionamento produto (se disponível)
6. Prateleira superior
7. Balcões multifunções
8. Prateleira para garrafas
9. Suporte de garrafas amovível
10. Chapa de características (situada ao lado da gaveta fruta e verduras)
11. Ventilador (se disponível)

- Zona menos fria
- Zona intermédia
- Zona mais fria

B. Compartimento congelador

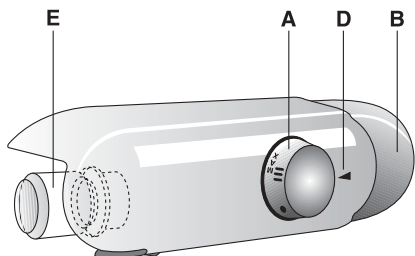
12. Cesto superior (zona de congelação)
13. Compartimento de conservação de alimentos congelados
14. Cuvete de gelo (no interior do cesto)
15. Contra-porta do congelador

Nota: O número das prateleiras e a forma dos acessórios podem variar conforme o modelo. Todos os suportes, os balcões e as prateleiras são amovíveis.

Importante: Os acessórios do frigorífico não podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

Para pôr a funcionar este Frigorífero/Congelador, actue sobre o grupo termostato colocado no interior do compartimento frigorífero. De igual modo, a regulação da temperatura de ambos os compartimentos Frigorífero e Congelador é obtida actuando sobre o mesmo termostato.

Comandos para a regulação do compartimento frigorífico



- A. Botão do termostato
- B. Botão da luz
- D. Marca de referência da posição do termostato
- E. Lâmpada (max. 15 W)

Termostato em **1/MIN** : refrigeração pouco intensa

Termostato em **3-5/MED** : refrigeração média

Termostato em **7/MAX** : refrigeração muito intensa

Termostato em **●** : refrigeração e iluminação estão apagadas

Aconselhamos a regular o termostato para a posição 3-5/MED.

Nota: a temperatura ambiente, a frequência de abertura da porta e o posicionamento do aparelho podem influenciar as temperaturas internas do frigorífico. As posições do termostato devem variar em função destes factores.

Painel funcionamento produto (se disponível)



O indicador luminoso verde
(frigorífico e congelador em função)

Remoção da lâmpada

Desaparafusar no sentido anti-horário como indicado na figura.



Ventilador (se disponível)

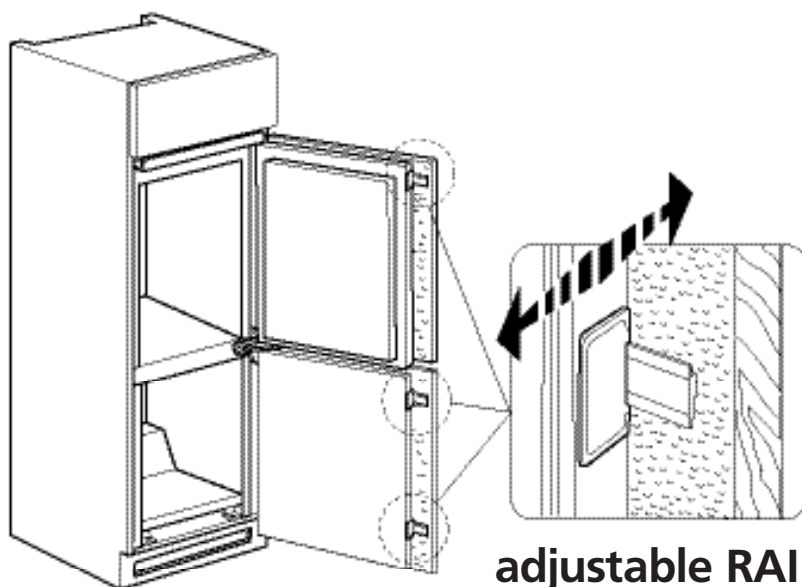
O funcionamento do ventilador está em automático.

O ventilador permite uma distribuição uniforme das temperaturas dentro do compartimento frigorífero e por conseguinte uma melhor conservação dos alimentos e uma redução da humidade em excesso.

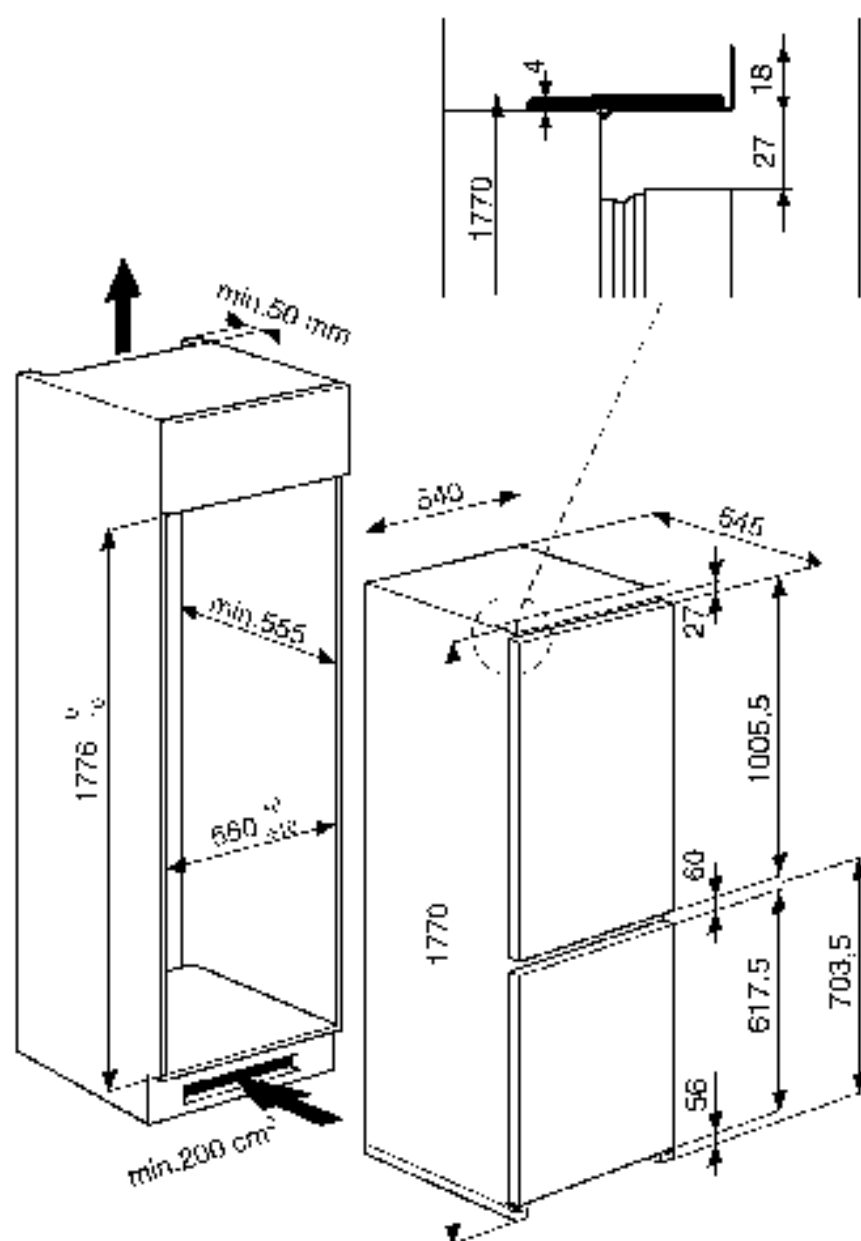
Não obstrua a zona de aspiração (11) com alimentos.

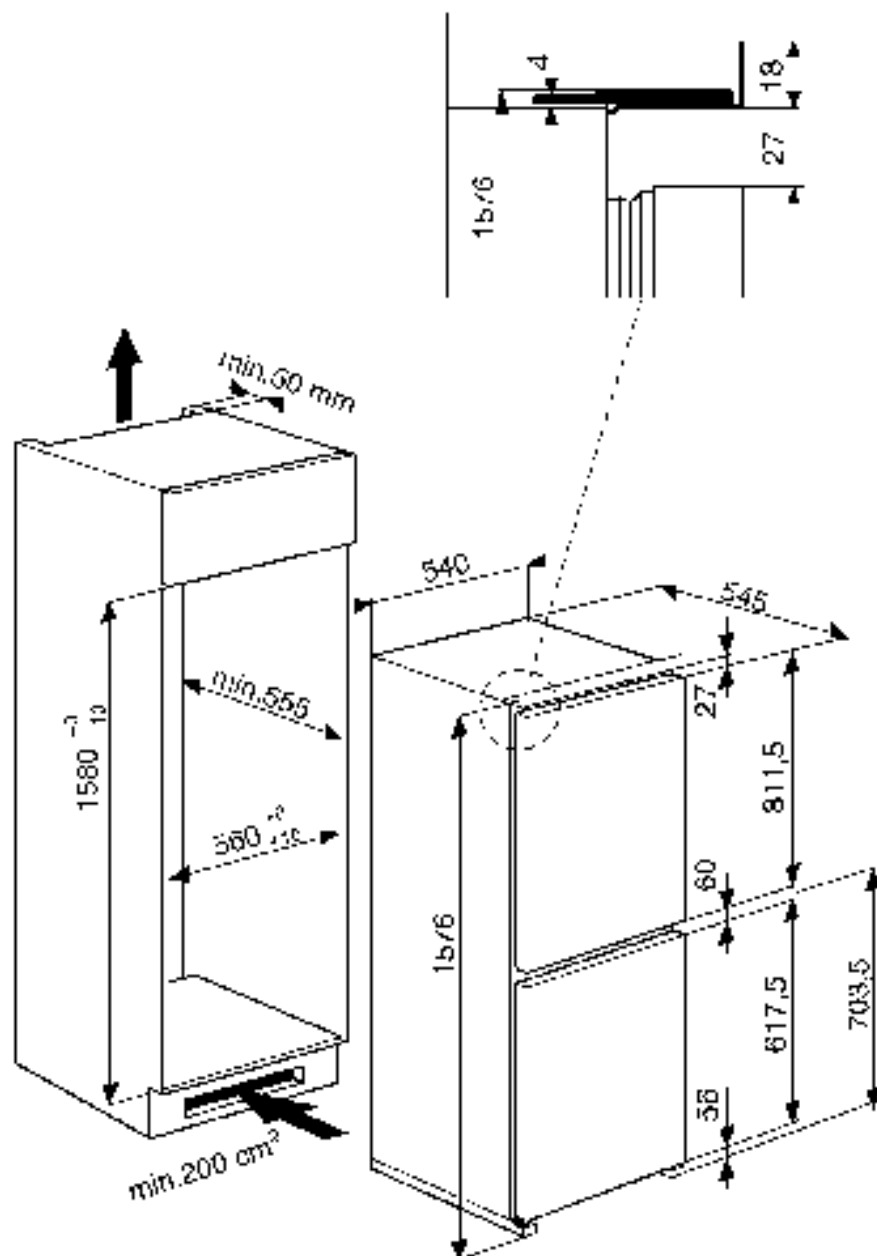
CB 18 M 70/30 - 18 M 50/50 - 16 M

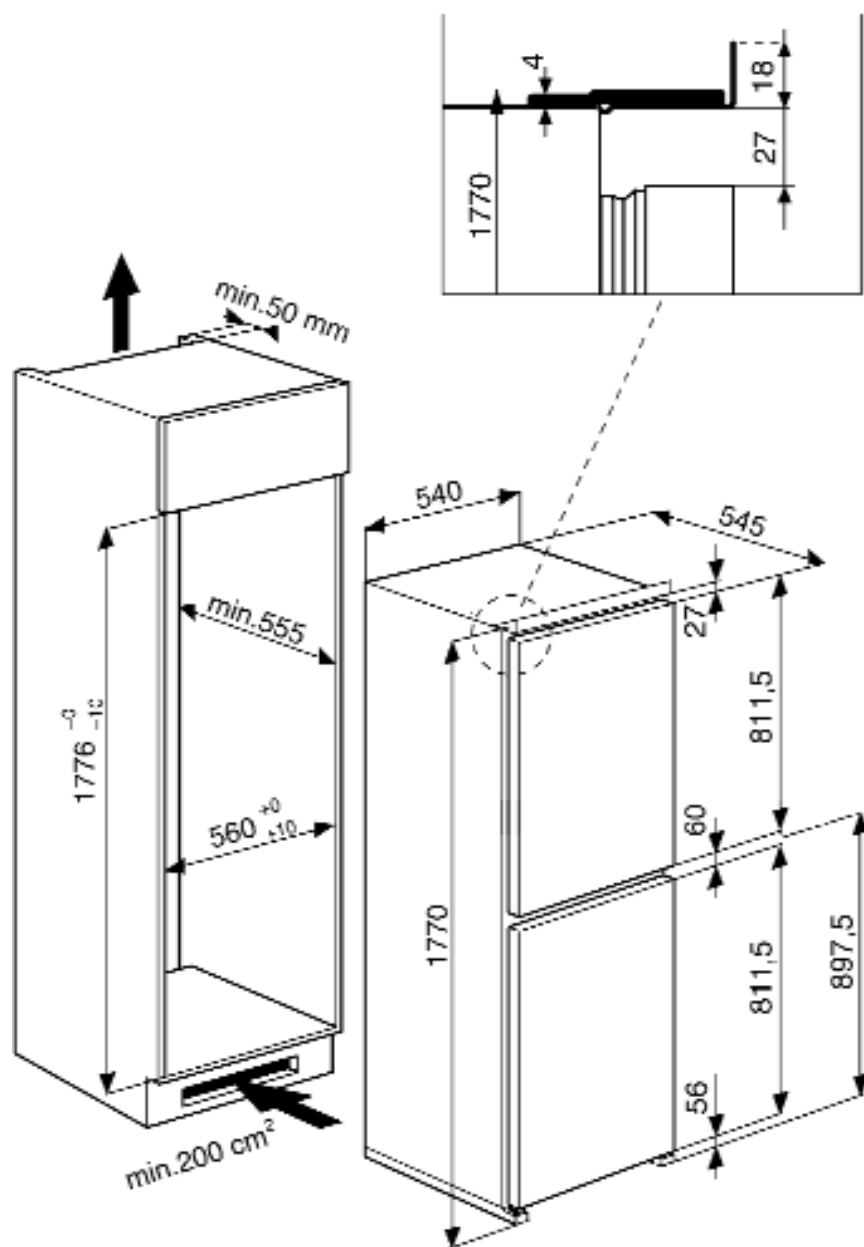
- (D) MONTAGEANLEITUNG UND ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
- (GB) INSTALLATION INSTRUCTIONS AND DOORS REVERSIBILITY
- (F) INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET REVERSIBILITE DES PORTES
- (NL) MONTAGE-AANWIJZING EN VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- (S) ANVISNINGAR FÖR MONTERING
- (N) INSTALLASJON
- (DK) MONTERINGSVEJLEDNING
- (FIN) ASENNUSOHJEET
- (E) INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- (P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
- (I) ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E REVERSIBILITÀ PORTE
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΑΝΟΓΓΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ
- (RUS) УСТАНОВКА - ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
- (PL) INSTALACJA - ODWRACALNOŚĆ DRZWI
- (H) BEÁLLÍTÁS - AUTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
- (SK) INŠTALÁCIA - VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
- (CZ) INSTALACE - ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
- (BG) ИНСТАЛИРАНЕ - ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
- (RO) INSTALARE - REVERSIBILITATEA UȘILOR
- (ZH) 安裝說明和冰箱門的可逆性
- (ZT) 安裝說明和冰箱門的可逆性

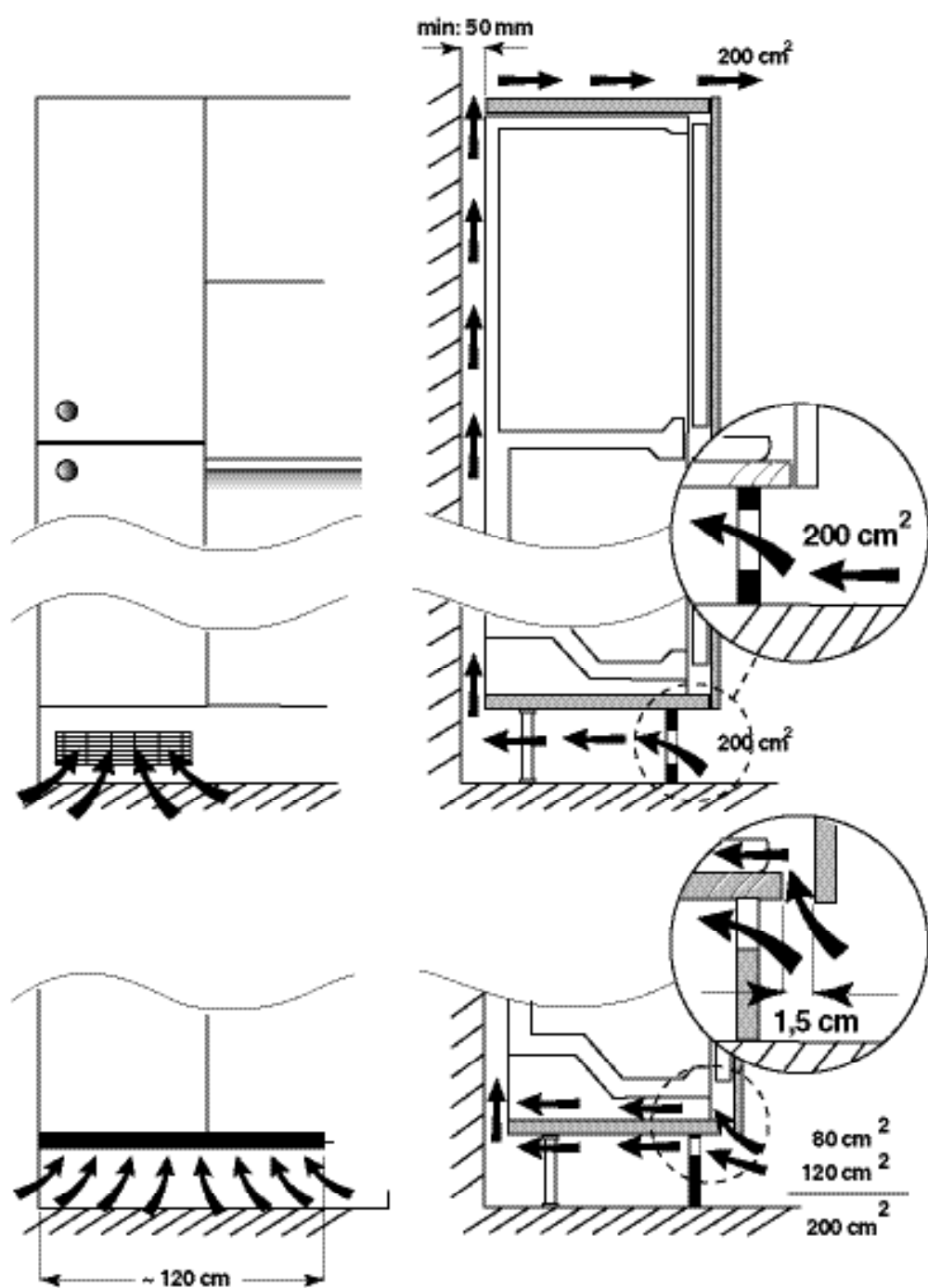


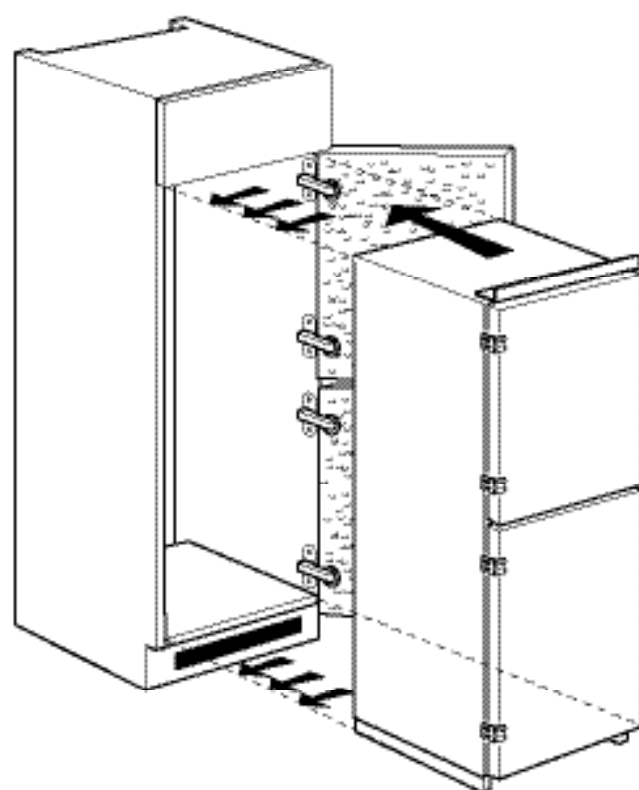
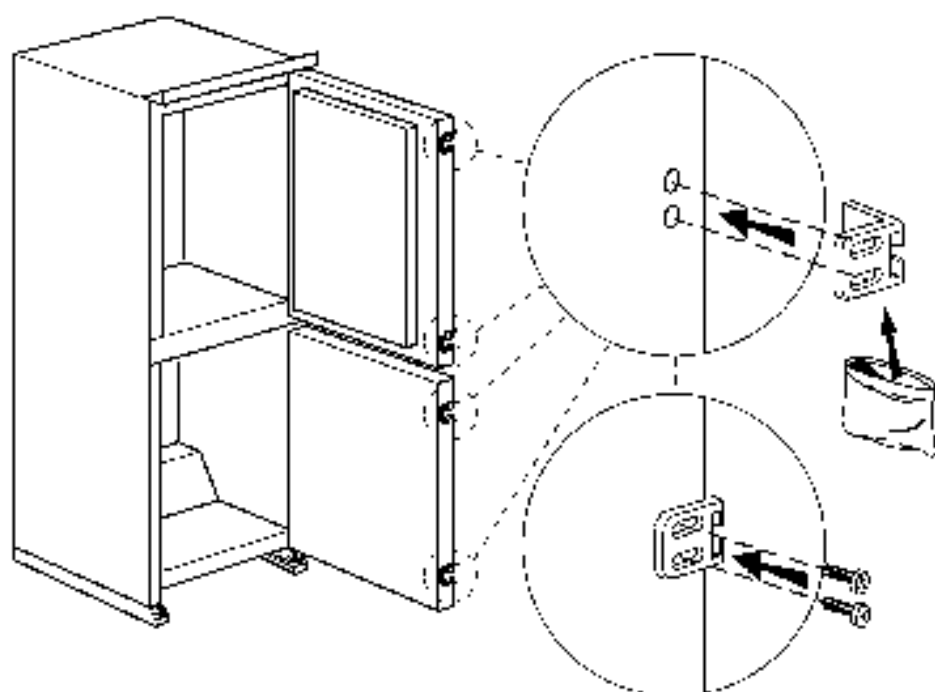
**adjustable RAIL SYSTEM
with cover screws**

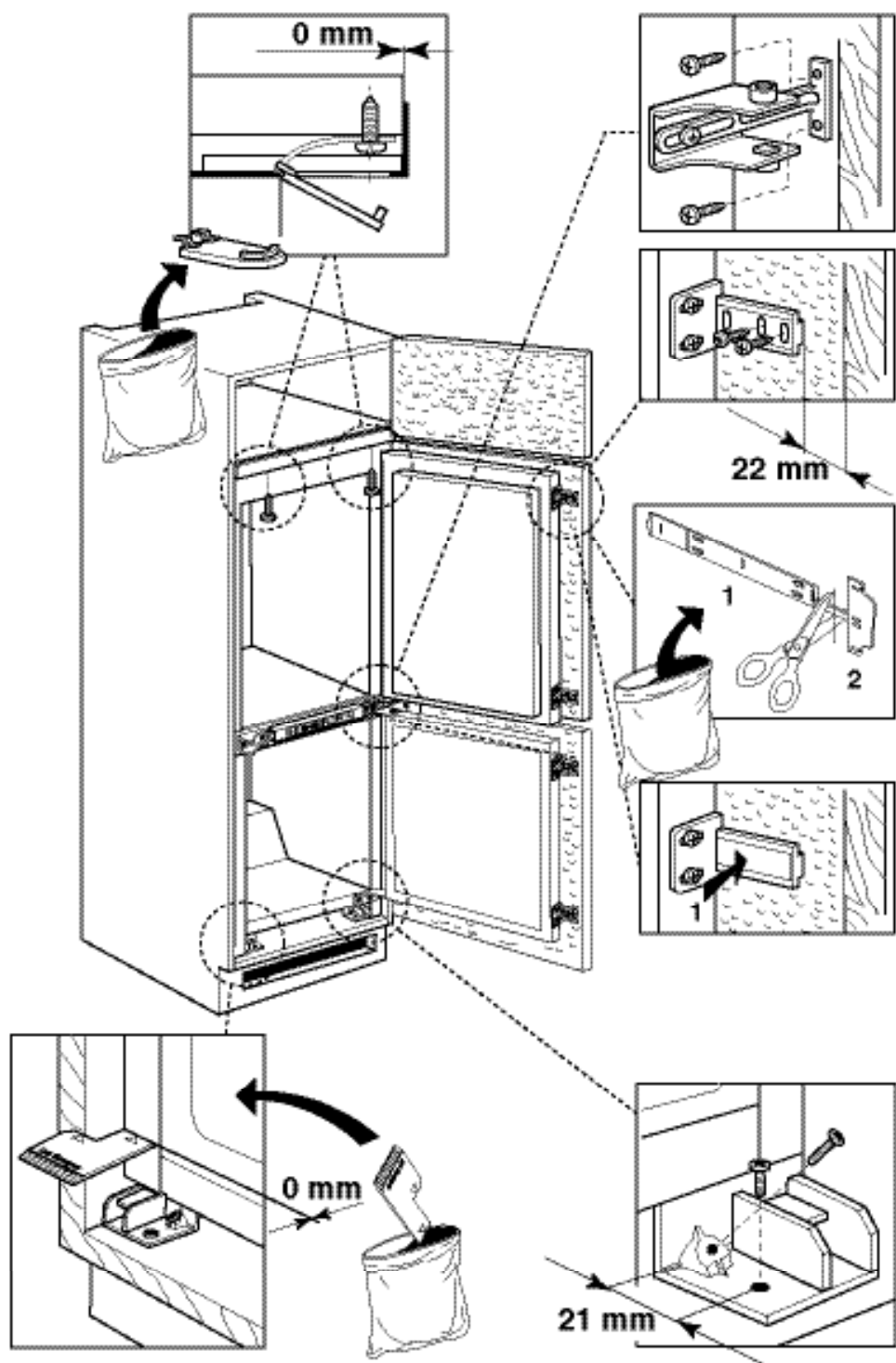


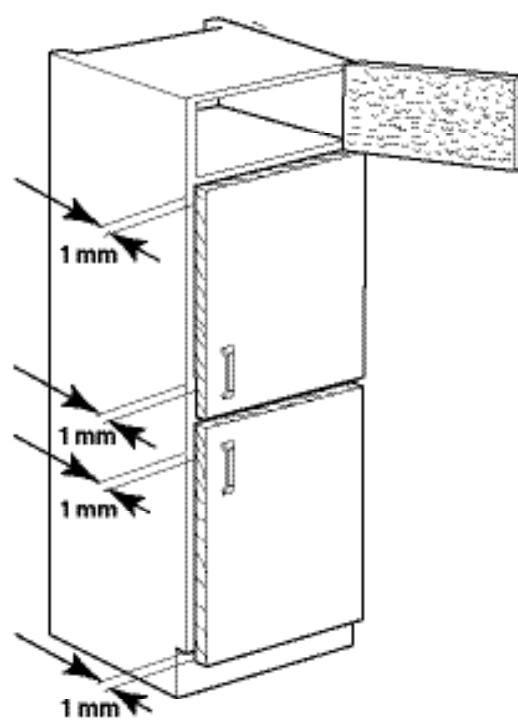
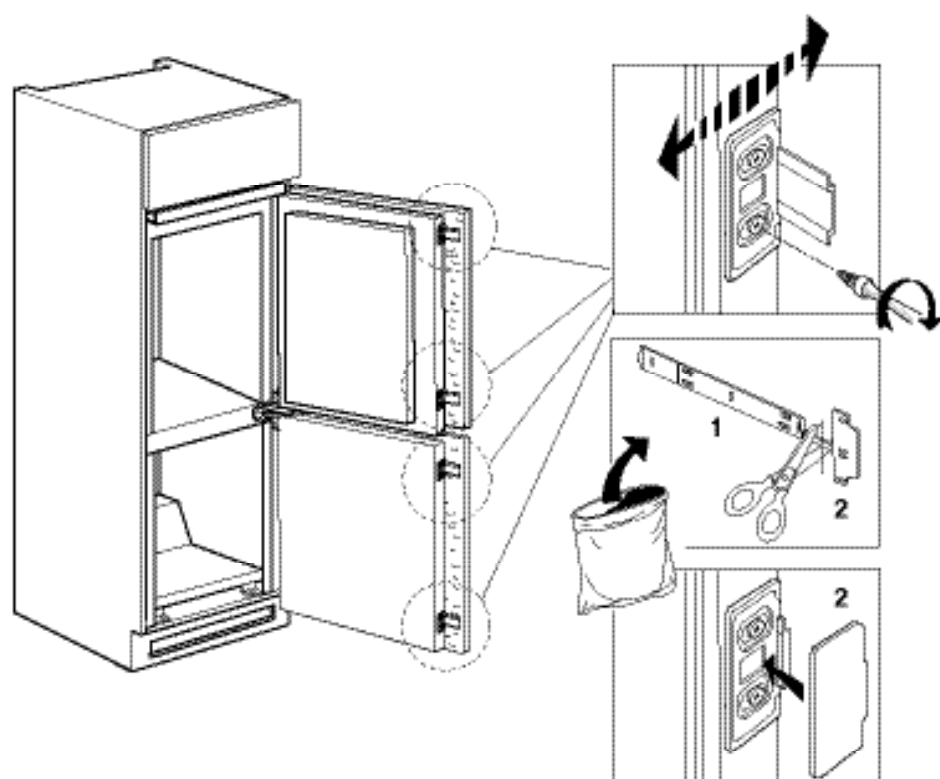






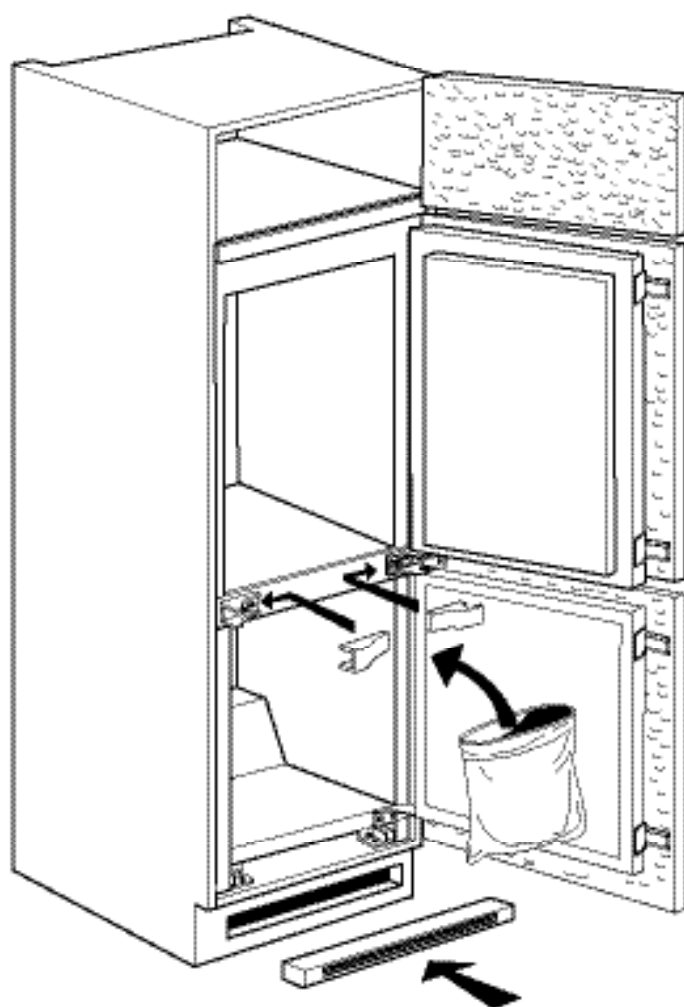


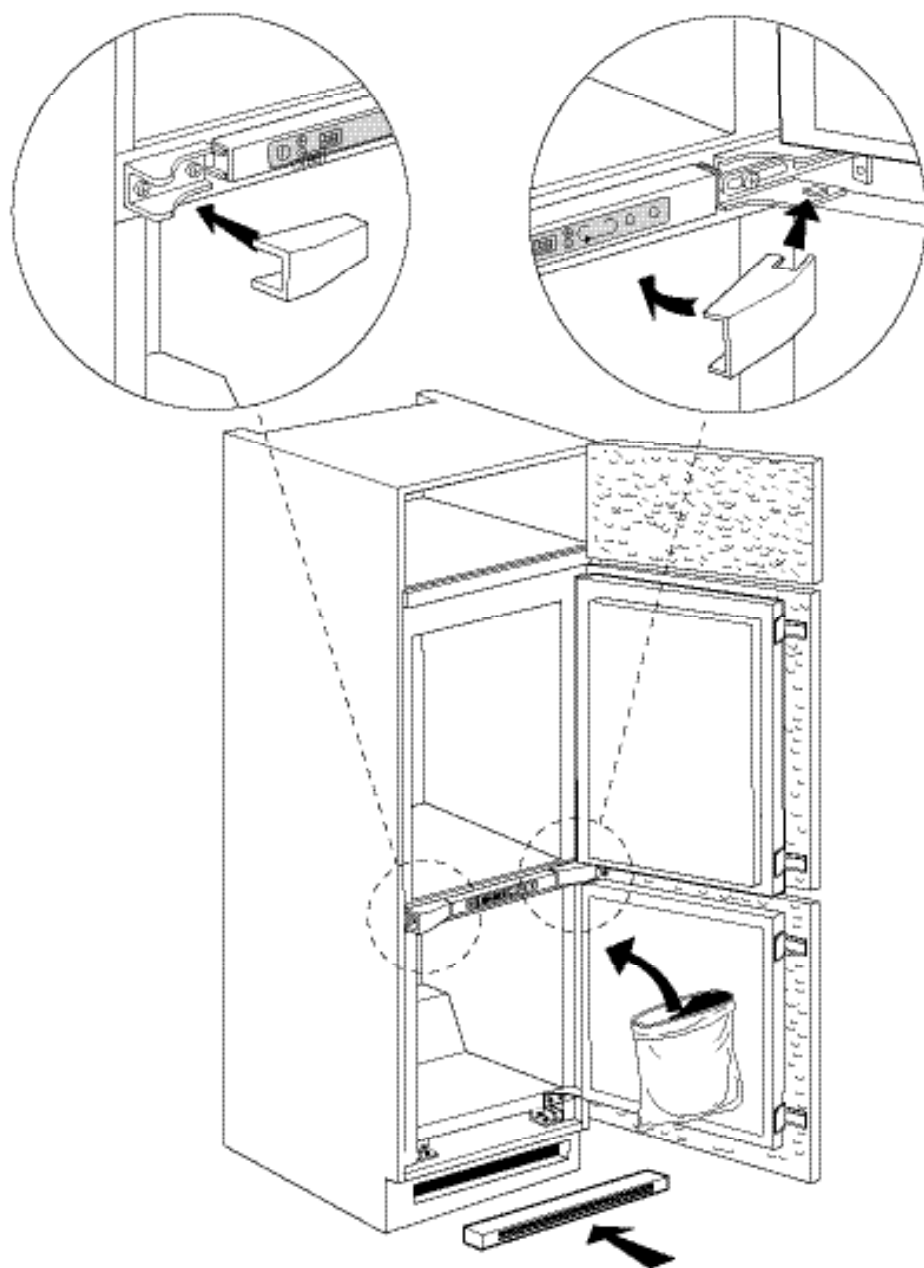




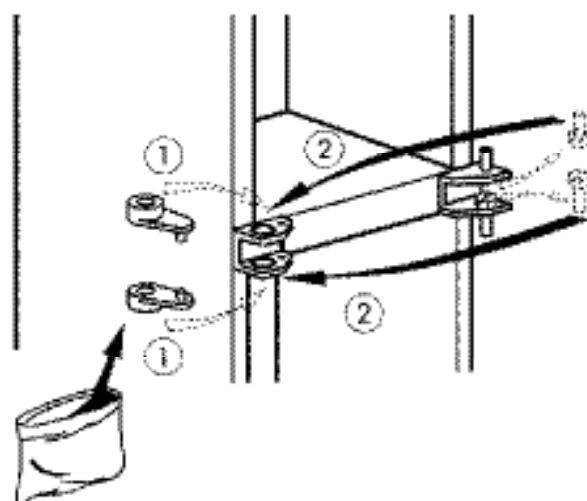
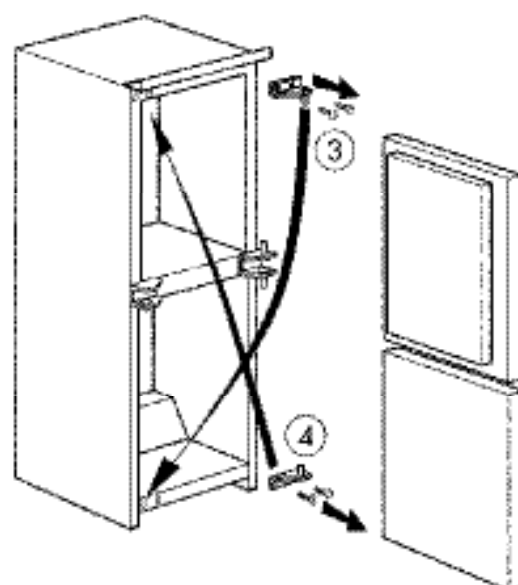
- (D) Nach der Regulierung des Schamiers sicherstellen, daß zwischen den Holztüren und den Seiten der Säule kein direkter Kontakt besteht, um ein einwandfreies Schließen des Kühlschranks zu gewährleisten.
- (GB) After adjusting the appliance door/outer door connecting devices, ensure that the cupboard doors do not come into direct contact with the cupboard sides or the appliance doors may not close properly.
- (F) Après avoir réglé le guide, s'assurer que les portes en bois ne sont pas en contact direct avec les flancs du meuble pour garantir une bonne fermeture de l'appareil.
- (NL) Na het afstellen van het schamier controleren of er geen direct contact is tussen de houten deurtjes en de zijkanten van het meubel, dit om een goede sluiting te garanderen.
- (S) När du har reglerat monteringsanordningarna bör du försäkra dig om att det inte är direktkontakt mellan träluckorna och kylskåpets sidor. Detta för att garantera att kylskåpets dörrar stängs ordentligt.
- (N) Etter å ha regulert innfestingene mellom apparatlørene og ytterlørene av tre, må man forsikre seg om at ytterlørene av tre ikke kommer i direkte kontakt med selve apparatet, ellers kan det hende dørene ikke lukker seg ordentlig.
- (DK) Efter at have justeret beslagene mellem apparatets døre og køkkenskabet's døre skal man sikre sig, at der ikke er direkte kontakt mellem køkkenskabet's døre og sidevæg, da apparatets døre ellers ikke kan lukke ordentligt.
- (FIN) Kun laitteen/kalusteen osien kiinnitys on säädetty voinnista, että puuosat eivät kosketa kalusteen reunoja, jotta laite voi sulkeutua moitteettomasti.
- (E) Tras regular la pieza comedera, comprobar que las puertas de madera no toquen directamente los flancos de la columna y asegurar así un cierre correcto.
- (P) Após ter regulado a guia, certifique-se que as portinholas de madeira não toquem a borda da coluna para poder fechar correctamente o produto.
- (I) Dopo aver regolato il traino assicurarsi che non c'è sia contatto diretto delle portine in legno con i fianchi della colonna per garantire una corretta chiusura del prodotto.
- (GR) ΑΦΟΥ ΡΥΘΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΜΕΝΤΕΞΕ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΝΕΣΗ ΕΠΑΦΗ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΑ ΕΥΝΙΜΑ ΠΟΡΤΑΚΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΛΕΥΡΕΣ ΤΗΣ ΚΟΛΟΝΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.
- (RUS) Отрегулировав сочленение, проверить, чтобы деревянные дверки не касались боковин стойки для обеспечения хорошего закрытия прибора.
- (PL) Po dokonaniu regulacji ciężar należy upewnić się czy drzwiarki drewniane nie stykają się bezpośrednio ze ściankami bocznymi, gdyż nie zapewnialo by to dobrego zamknięcia drzwi chłodziarki.
- (H) Műtán a készletet ajtóátalkelő ajtó csatlakoztató egységeket beállította, győződjön meg arról, hogy a konyhaszekrény ajtójai nem kerülnek közvetlenül érintkezésbe a konyhaszekrény oldalaival, ellenkező esetben lehetséges, hogy a készletet ajtójai nem záródnak megfelelően.

- (SK) Po nastavení spojovacích prostředků dveří/venkovních dveří zařízení se uistíte, že dveře skříně (krečlenca) nepricházejí do přímého kontaktu se stranami skříně, v opačném případě se dveře zařízení nemusia správně zatvárat.
- (CZ) Po nastavení spojovacích dílů dveří spotřebiče / venkovních dveří zkontrolujte, zda se dřevěná čárka nedotýká bočních dílů sestavy, jinak by se čárka spotřebiče mohla zamknout obtížemi.
- (BG) След като сте регулирали вратата/шарнирите на вратата на уреда, убедете се че вратите на витрините не влизат в пряк контакт със стените на витрините или че вратите на уреда могат да се затварят правилно.
- (RO) După ce ați reglat ușile frigiderului/dispozitivul de asamblare a ușilor externe, controlați ca ușile dulapului să nu intre în contact direct cu părțile dulapului sau ca ușile separatului să nu se închidă în mod adecvat.
- (ZH) 调整冰箱门与外部门的连接装置后，请检查橱柜木门与木门的侧边没有直接碰触，以保证冰箱门的正确关闭。
- (ZT) 調整冰箱門與外部門的連接裝置後，請檢查櫥櫃木門與木門的側邊沒有直接碰觸，以保證冰箱門的正確關閉。





- ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
- DOORS REVERSIBILITY
- REVERSIBILITE DES PORTES
- VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- OMHÄNGNING AV DÖRRAR
- OMHENGUNG AV DØRNE
- VENDING AF DØRE
- OVIEN KÄTISYYDEN VAHTAMINEN
- REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
- REVERSIBILITÀ PORTE
- ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
- ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
- ODWRACALNOŚĆ DRZWI
- AUTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁS
- VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
- ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
- ОЕРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
- REVERSIBILITATEA UȘILOR
- 冰箱门的可逆性
- 冰箱門的可逆性



- ÄNDERUNG DES TÜR ANSCHLAGES
- DOORS REVERSIBILITY
- REVERSIBILITE DES PORTES
- VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- OMHÄNGNING AV DÖRRAR
- OMHENGSLING AV DØRENE
- VENDING AF DØRE
- OVIENKÄTISYYDEN VAIHTAMINEN
- REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
- REVERSIBILITÄ PORTE
- ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
- ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
- ODWRACALNOŚĆ DRZWI
- AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁS
- VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
- ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
- ОБРЪЩАЕНЕ НА ВРАТАТА
- REVERSIBILITATEA UȘILOR
- 冰箱门的可逆性
- 冰箱門的可逆性

